

# M

TARASCO.	ESPAÑOL.	NAHUATL.
<b>Machúparo.</b>		<b>Tlalpilcan.</b>
<b>Maravatío.</b> <i>Maruatio.</i>	Lugar de prisioneros.	<b>Patiyocan. Quetzalco.</b>
<b>Maruata.</b>	Lugar precioso.	<b>Quetzalacalquixohua-</b>
	Puerto hermoso.	<b>yan.</b>
<b>Maritangacho.</b>	Lugar de trojes.	<b>Cuezcomatitlan.</b>

# N

<b>Napisaro.</b>	Lugar de bellotas	<b>Ahuatomatlan.</b>
<b>Nocutzepo.</b>	En el valle.	<b>Tepeitic. Tepetzalan.</b>
<b>Nucutzendo.</b>	En el valle.	<b>Tepeitic. Tepetzalan.</b>
<b>Nucumando.</b>	En el valle.	<b>Tepeitic. Tepetzalan.</b>

# O

TARASCO.	ESPAÑOL.	NAHUATL.
<b>Ocurio.</b>	Lugar de <i>tlacuachis.</i>	<b>Tlacuatla.</b>
<b>Omécuaro.</b>	En la isla.	<b>Hueyapancatlalco.</b>
<b>Oporo.</b>	Lugar sito en el camino.	<b>Otenco.</b>

# P

<b>Pamecuarendo.</b>	Lugar de tormentos.	<b>Tetlatoltiloyan.</b>
<b>Pamenchacuaro.</b>	Enfermería.	<b>Cocoxcacalco.</b>
<b>Panguaro.</b>	Lugar de escobas.	<b>Tlachpanotlan.</b>
<b>Parácatan.</b>	Lugar de mariposas.	<b>Papalotla.</b>
<b>Parácató.</b>	Lugar de cangrejos.	<b>Tecuicitla.</b>
<b>Paracuahpen.</b>	El Mundo.	<b>Tlalticpac. Cemana-</b>
		<b>huac.</b>

TARASCO.	ESPAÑOL.	NAHUATL.
<b>Parácuaro.</b>	Donde labran sementeras.	<b>Cuenchihualoyan.</b>
<b>Paracho.</b> (17)	Lugar de mantas hechas á mano.	<b>Tilmachihuayan.</b>
<b>Parandian.</b>	Lugar de ofrendas.	<b>Tlamanalla.</b>
<b>Parangaré.</b>	Lugar de fogones.	<b>Tetlaliloyan.</b>
<b>Paránguaro.</b>	Lugar de fogones.	<b>Tetlaliloyan. Tlemi-yahuatlan.</b>
<b>Parástaco.</b>	Lugar de carcaces.	<b>Mixiquipilla.</b>
<b>Pareo.</b>	Nopalera.	<b>Nopalla. (Nopala.)</b>
<b>Paricucua.</b>	Puente de maderos.	<b>Cuahpanahuasco.</b>
<b>Patámbaro.</b>	Lugar de espadañas	<b>Tollan. Tultitlan.</b>
<b>Patámburo.</b>	Lugar de juncia.	<b>Tollan. Tultitlan.</b>
<b>Patamuendo.</b>	Cañaveral.	<b>Acatla.</b>
<b>Patzácuaro.</b>	Donde se guarda algo.	<b>Tlapialoyan.</b>
<b>Patzácuaro.</b>	Donde está el gobierno.	<b>Tecutlatoloyan.</b>
<b>Pátzcuaro. Patzimicuaro.</b>	Lugar de espadañas	<b>Tullan. (Tula.) Tultitlan.</b>
<b>Pátzcuaro. Phazquaro.</b>	Donde tiñen de negro.	<b>Yapaltloyan.</b>

TARASCO.	ESPAÑOL.	NAHUATL.
<b>Pátzcuaro.</b> (9)	Donde estan las piedras <i>petazecua.</i>	(2)
<b>Patzímaro.</b>	Lugar de juncos.	<b>Xumalla. Tolmimilulpan.</b>
<b>Patzimuendo.</b>	Lugar de juncos.	<b>Xumalla. Tolmimilulpan.</b>
<b>Paxanguritaro.</b>	Encrucijada de caminos.	<b>Omaxac. Onepanco.</b>
<b>Pejo. Pexo.</b>	Detrás.	<b>Tepotzco. Cuitlapan.</b>
<b>Pénjamo. (21)</b>	Lugar de sabinos.	<b>Ahuehuetitlan.</b>
<b>Peranchicua.</b>	El asiento del que manda.	<b>Netlaliloyan. Tzinicpalco.</b>
<b>Periván. Piruhuan.</b>	Donde hilan.	<b>Tzahualoyan. Tzauhca.</b>
<b>Petachicuaro.</b>	Donde hacen penitencia.	<b>Neyoltequipacholoyan.</b>
<b>Pinezarucucuarro. Pitarucucuarro.</b>	Cascajal.	<b>Texalla. Tetzicuehualla.</b>
<b>Piñicuaro.</b>	Donde se siembra maiz.	<b>Tlaulmilpa.</b>
<b>Piritácuaro.</b>	Lugar de relámpagos.	<b>Tlapepetlanoyan.</b>

TARASCO.

ESPAÑOL.

NAHUATL.

Pitzendo.  
Pomácuaro.

Lugar de reverencia.  
Lugar donde se bebe agua  
con la mano.

Nepechtequilliloyan.  
Acacampaxoloyan.

Pomoca. (11)  
Porucho.  
Puácuaro.  
Púcuaro.  
Pucuatō.  
Pucuriro.  
Pumato. *Pumuato.*  
Pumuendo.

Anagrama de *Ocampo*.  
Lugar de ollas.  
Donde hay caracoles.  
Lugar de leones  
Cerro del león.  
Bosque de árboles.  
Cerro de palmas.  
Palmar.

Comitlán.  
Tecciztla. Cuechtla.  
Miztlan.  
Miztepec.  
Cuacuauhtla.  
Tzoyatepec.  
Tzoyatla. Tzoya-  
cuauhtla.  
Yutla. Quechulla.

Purigacabato. *Pungua-  
rihuato.*  
Puquichapío.  
Puquío.  
Purecúcuaro.  
Purecúcuarocuata.

Lugar de plumas.  
Donde cazan al león.  
Salto del tigre.  
Lugar de guerra ó pelea.  
Casa de guerra, fortaleza

Mizmaloyan.  
Tecuanhololizco.  
Yaochihualoyan.  
Yaocalco.

TARASCO.

ESPAÑOL.

NAHUATL.

Purechúcuaro.  
Purépero.  
Puruándiro.  
Puruarán.

Tienda de olleros.  
Lugar de vasallos.  
Lugar de aguas termales.  
Donde hierve el agua.

Conchincacalco.  
Macehualyeloayan.  
Atotonilco.  
Amomolocoyan. Almo-  
loyan.

Puruatiro.  
Puruátziro.

Donde hierve el agua.  
Agua convertida en espuma.

Amomolocoyan.  
Apozonalco.

Putcuaro. *Puzcuaro.*

Donde embriagan á los  
danzantes.

Tetlahuantiloyan.

Q

Queréndaro.  
Querequerendo.  
Querequerendo.

Lugar peñascoso.  
Hereditad.  
En el peñasco.

Texcalpan.  
Milpa. Tlalco. Cuempa.  
Tepexic. (*Tepeji*)

TARASCO.	ESPAÑOL.	NAHUATL.
Querétaro. (12)	En el juego de pelota.	<b>Tlachco.</b> ( <i>Tasco</i> ) <b>Ollamal- loyan.</b>
Querétaro.	Lugar de pueblo grande.	<b>Hueyaltepec.</b>
Quiríngaro	Lugar de tambores de palo.	<b>Teponaztitlan.</b>
Quiringucua.	Donde tocan tambor de palo.	<b>Teponazoloyan.</b>
Quirio. <i>Cuirio.</i>	Lugar de pájaros acuáticos.	<b>Atlalalacatla.</b>
Quiterio.	Lugar de maíz desgranado.	<b>Tlaolla.</b>

**S**

Sicuámaro.	Lugar de hechiceros.	<b>Nahualco.</b>
Sicuapundo.	Lugar de arañas.	<b>Tocatla. Tzintlatlanhca.</b>
Sicuicho. <i>Sicuitzio.</i>	Lugar de pieles.	<b>Ehuatla. Cuetlaxtla.</b>
Silao. <i>Tzinacua.</i> (23) (¿)	Humareda.	<b>Popoctla.</b>
Simbángaro. <i>Sindacuaró.</i>	Lugar de sogas ó cordeles.	<b>Mecatla. Huepammecatla.</b>

TARASCO.	ESPAÑOL.	NAHUATL.
<b>Siparapio.</b>	Lugar de robos	<b>Nichtecoyan.</b>
<b>Sipiati hatacuaro.</b> <i>Sipiati patzacuaro.</i>	Donde venden medicinas. Botica.	<b>Panamacoyan. Pacalco.</b>
<b>Sirandapatzacuaro.</b>	Librería. Biblioteca.	<b>Amoxpialoyan.</b>
<b>Sirimutaro. Thsirumutaro.</b>	Lugar en que se pesca á la orilla,	<b>Atentlimaloyan.</b>
<b>Siruquipumbatacua.</b>	Hormiguero.	<b>Azcaputzalco.</b>
<b>Situmendo. Tzurumbendo.</b>	Zarzal.	<b>Cuahuitztla.</b>
<b>Soromocopio. Zurumocopio.</b>	Lugar de espinas.	<b>Huitzcolotla. Huitztla.</b>
<b>Surupio. Tzurupio.</b>	Lugar de cebollas.	<b>Xonacatlan.</b>



# T

TARASCO.	ESPAÑOL.	NAHUATL.
<b>Tacámbaro.</b>	Palmar.	<b>Tzoyacuauhtla.</b>
<b>Tacarendo.</b>	Lugar de heno.	<b>Pachtla.</b>
<b>Tacario</b>	Lugar de heno.	<b>Pachtla.</b>
<b>Tacícuaru.</b> <i>Tatticuaro.</i>	Donde está el altar.	<b>Momozco.</b>
<b>Tácuaro.</b>	Cabaña donde guardan los magueyes.	<b>Mepialoyan Mexacalco.</b>
<b>Tahuácuaro.</b>	Lugar de cientopiés.	<b>Centzonmayecan.</b>
<b>Tamácuaro.</b>	Tierra fértil.	<b>Atocpan.</b> ( <i>Actopan</i> )
<b>Tancítaro.</b> <i>Tantzitaro.</i>	Lugar de tributarios.	<b>Tequitca.</b>
<b>Tangacícuaru.</b> <i>Tangatzecuaru.</i>	Donde clavan estacas en el suelo.	<b>Cuauhteteponacoyan.</b>
<b>Taranducuachamacua.</b>	Juego de pelota.	<b>Tlachco.</b> ( <i>Tasco</i> ) <b>Ollama-loyan</b>
<b>Tarasco.</b>	Suegro, suegra.	<b>Montatli, monnantli.</b>

TARASCO.

ESPAÑOL.

NAHUATL.

<b>Tarengo.</b>	Lugar de gorriones.	<b>Molotototla.</b>
<b>Tarerio.</b>	Lugar de labradores.	<b>Tlalchiuca.</b>
<b>Taretan</b> (13)	Sementera.	<b>Milpa.</b>
<b>Taréтары.</b>	Tierras labradas.	<b>Tlalmilla.</b>
<b>Tarimoro</b>	Saucedal.	<b>Huexotla</b> (Huejutla).
<b>Tarimuendo.</b>	Saucedal.	<b>Huexutla.</b>
<b>Tarío.</b>	Lugar de ídolos.	<b>Tecuacuilla.</b> <b>Teteotla</b>
<b>Tasumbo.</b> <i>Tatzumbo.</i>	Frijolar.	<b>Nenetla.</b> <b>Toptla.</b> <b>Colotla.</b>
<b>Taximaroa.</b> (13 bis).		<b>Etla.</b>
<b>Tayacata punitacuaro.</b>	Tienda de plateros.	<b>Teocuitlapitzcacalco.</b>
<b>Tecacuaro.</b>	Carpintería.	<b>Cuauhximaloyan.</b>
<b>Tecario.</b>	Lugar de carpinteros.	<b>Cuauhxinca.</b>
<b>Tepacuaro.</b>	En la ciudad.	<b>Hueyaltepec.</b>
<b>Terécuaru.</b>	Lugar de hongos.	<b>Nanacatla.</b> <b>Nanacamilpa.</b>
<b>Terumecua.</b>	En medio del agua.	<b>Anepantla.</b>
<b>Terugambo.</b>	Gran población.	<b>Hueyaltepec.</b>
<b>Terupendo.</b>	En lugar llano.	<b>Ixtlahuac.</b>

TARASCO.

ESPAÑOL.

NAHUATL.

**Tingambato.**  
**Tingüindin.** *Tinguindin.*  
**Tipacuaro.**  
**Tiquicheo.** *Tequicheo.*  
**Tirecua.** (15)  
**Tiripitío.** *Tiripetit.*

**Tirimicua.**  
**Tirindaro.**  
**Tiringueo.**  
**Tiripaneo.**  
**Tócuaro.**

**Tocumbú.** *Tuhcumbo.*  
**Tsimarando.**  
**Tsitsicuiro.**  
**Tumbío.**  
**Tungareo.**

Lugar templado.  
 Donde se arrodillan.  
 Lugar abrigado.  
 Lugar de cazuelas.  
 Donde comió.  
 Lugar del oro.

En el pozo de agua.  
 Lugar de aretes.  
 Lugar de badajos.  
 Lugar donde ahorcan.  
 Lugar de hachas de piedra.  
 Lugar de cipreses.  
 Lugar donde hace frío.  
 Verjel  
 Lugar de berrugas.  
 Cementerio.

**Tlayamayan.**  
**Tlacnuquetzaloyan.**  
**Tlayamayan.**  
**Caxitlan.**  
**In campa otlacua.**  
**Tecozauheca.** **Teocuitlan.**  
**pan.**  
**Atlacomulco.**  
**Nacazpipilolco.**  
*Campana* **yolotlan.**  
**Tepiloayan.**  
**Tetlaximalotlan.**

**Tlatzcan.**  
**Cehualoyan.**  
**Xochitla.**  
**Tzotzocayotla.**  
**Tetocoyan.**

TARASCO.

ESPAÑOL.

NAHUATL.

**Tupátaro.**  
**Tupurhuato.**  
**Turicato.** (24)  
**Turicuaro.**

**Turio.**  
**Turirio.**  
**Turizan.**  
**Turupendo.**  
**Tzacapu haracucuaro.**

**Tzarárcua.** (cascada).  
**Tzintzuntzan.** (14)  
**Tzipendo.**  
**Tziricua.**  
**Tzironda.**

Lugar de tules.  
 Cerro del polvo.  
 Lugar de garrapatas.  
 Lugar de piedras de metate.  
 Lugar de carbón.  
 Lugar de carbón.  
 Lugar de negros.  
 Lugar llano.  
 Cantera donde sacan piedra.  
 Cedazo.  
 Lugar de colibríes.  
 Lugar de alegría.  
 Troje pequeña de cañas.  
 Ciénega.

**Tullan.** **Tultitlan.** **Tulyahualco.**  
**Teuhtepec.**  
**Mazaatemitla.**  
**Temetlatlan.**

**Teconalco.**  
**Teconalco.**  
**Cacactzactitlan.**  
**Ixtlahuac.**  
**Tequixtiloyan.**

**Tlatzetzeloacan.**  
**Huitzitzilla.**  
**Neahuiloyan.**  
**Chinancuezcumatoneo.**  
**Zoquiapan.**